

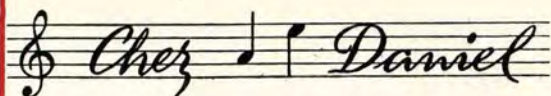


HIVER

N°8 HIVER 1968

étraves

OFFICE MUNICIPAL de la CULTURE et des ARTS



TOUT POUR LA MUSIQUE

L'électronique - La Sonorisation - Le Musicien

Daniel VALLET

66, Bd de la Meyne - 84 - ORANGE

Tél. : (16-90) 34. 07. 79

2, Rue Franchipani - 83 - LA SEYNE

Tél. : 94.89.93

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE MENUISERIE

ROUX PERE & FILS

TÉLÉPHONE 94-81-48

RUE JACQUES-LAURENT

LA SEYNE-SUR-MER (Var)

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT
ET TRAVAUX PUBLICS

PES & C^{IE} S. A.

TÉL. : (94) 94.83.68

83 - LA SEYNE-S-MER

ROUTE DES SABLETTES

ENTREPRISE DE MENUISERIE **PRINA CERAI**

AGENCEMENT

DE MAGASINS

7, Avenue Général-Pruneau

TOULON

"LES PHARMACIENS DE LA SEYNE VOUS
OFFRENT LEURS MEILLEURS SERVICES
DE JOUR COMME DE NUIT"

étraves

OFFICE MUNICIPAL de la CULTURE et des ARTS

**BULLETIN de l'OFFICE
MUNICIPAL
de la CULTURE et des
ARTS de LA SEYNE/mer**

Rédaction, Publicité

Hôtel de Ville

83 La Seyne s/mer

Tel: 94.88.03, 04, 05, 06



VAN ROGGER a dessiné spécialement
la couverture du présent numéro.

sommaire

- Editorial par M. Toussaint MERLE, maire de la Seyne... 3 et 4
- Exposition VAN ROGGER 5
- Pourquoi je fais cette rétrospective à la Seyne par VAN ROGGER 6 à 8
- Bibliothèque Municipale 9
- Récital Pierre COCHEREAU... 10
- Le concert de la Sainte Cécile par E. JOUVENCEAU..... 11
- TOURSKY et la poésie moderne 12 à 15
- Une soirée "Provence!" 16
- Le IX^e Congrès de la Fédération Nationale des Centres Culturels Communaux 18 et 19
- L'étude de la langue russe par G. BENDER 20 et 21
- Le Prix Jacques Vovard à M. Louis BAUDOIN 22
- Port-Cros, île de rêve, conférence de M. Alex PEIRE..... 23
- Don de la Fondation Paul RICARD un monument à la gloire de Molière..... 24
- Toutankhamon et son temps, une conférence de M. Percheron par J. RAVOUX 25 et 26
- Vendredis Culturels de Bendor. . 27
- La parole aux élèves de philo du Lycée 28 et 29
- Le Salon des peintres seynois vu par la presse locale 30
- Les trois premiers concerts de la saison JMF par A. HELDEY 31 à 33
- Circuit Rhône Méditerranée Corse 35
- Connaissance du monde Exposition Philatélique..... 36

Editions MICLO Toulon

Le Directeur de la Publication :
M. Jean RAVOUX "Plein Soleil"
quartier Daniel - La Seyne/mer.



Eliane Jahuké

Ancien et Moderne

Spécialiste de

l'Installation d'Appartement

9, RUE GAMBETTA - 83 - LA SEYNE-SUR-MER

Décoration

PHOTOGRAPHIES

F. CHABERT

PORTRAITS D'ART
REPORTAGES
TRAVAUX D'AMATEURS

Rue Marceau - LA SEYNE

Tél. : 94.88.61

CARROSSERIE BERNARD LEGRAND

SPORT et TOURISME

15 rue Jules GUESDE
LA SEYNE/MER

(à l'entrée Salle des Sports
Maurice BAQUET)

Tél 94. 89. 63

BUREAU

DESSIN

REPRODUCTION

Ets

P. F I O L

Distributeur Officiel

UNDERWOOD

MAE MAC

58 av Gambetta

BOUCHERIE SEYNOISE

VIANDES EXTRA... = SANTE, ECONOMIE

11, Rue Cyrus-Hugues

LA SEYNE - Tél. : 94-82-61

Carte de Fidélité

VERONIQUE *

Sur le port LA SEYNE

Laines du Chat Botté

Boutique de la Maille

VILLE et PLAGE

éditorial

"Et maintenant ?" écrivions nous dans le N° 3 d'ETRAVES.

Nous ajoutions : "il s'agit de franchir de nouvelles étapes en élargissant le rôle de l'Office Municipal de la Culture ..."

C'est pourquoi pour 1968, le Conseil Municipal a donné à l'Office Municipal de la Culture une subvention très importante par rapport aux années précédentes. C'est pourquoi, pour 1969, l'organisation du Mois des Arts a été confiée à l'Office Municipal de la Culture. Ce ne sont que deux exemples parmi d'autres ...

Mais, nous semble-t-il, l'Office Municipal de la Culture devrait dépasser, "maintenant" le cadre des associations qui l'ont créé. Pourquoi, ne ferait-il pas appel aux adhésions individuelles au lieu de se limiter aux adhésions collectives ? Pourquoi n'organiserait-il pas son cycle annuel de conférences et de causeries ? Pourquoi n'utiliserait-il pas plus rationnellement et plus souvent tout le potentiel intellectuel que possède la Seyne ? Pourquoi ne tenterait-il pas un effort particulier avec des formes modernes pour permettre aux travailleurs de nos entreprises, à leurs syndicats de s'intégrer dans la vie culturelle et artistique de la cité ?

Et tant d'autres suggestions que chacun d'entre vous peut apporter à l'action commune que nous avons entreprise ?

Voilà ce que le conseil municipal m'a demandé d'écrire dans le N° 8 d'ETRAVES.

★ ★ ★ ★

Une grande partie des pages qui suivent sont consacrées à l'exposition du peintre Van Rogger. Lui même vous explique "pourquoi" il fait "cette rétrospective à la Seyne".

A ceux qui vont visiter cette exposition dans la salle des fêtes, il manquera certainement quelque chose. Quoi ?

D'avoir au préalable, visité Van Rogger, chez lui, dans la campagne bandolaise, hélas..! ravagée, l'an dernier par l'incendie. D'avoir au préalable, discuté avec lui de sa peinture, de ses efforts, de ses conceptions. D'avoir, au préalable, échangé des idées, comme nous l'avons fait, sans concession, comme les joueurs de tennis échangent des balles ; et de trouver l'amitié, dans ce dialogue parfois dur, mais toujours honnête ...

D'avoir donc, au préalable, apprécié l'homme. C'est important. L'homme qui se révèle, d'ailleurs, dans les lignes qu'il a écrites pour ETRAVES .

Nous souhaitons donc une cordiale bienvenue à Van Rogger. Nous le remercions de l'effort qu'il a consenti pour nous. Nous savons que son exposition rétrospective permettra d'ouvrir une sérieuse et profitable discussion. C'est le but que nous avons recherché.

Toussaint MERLE

Maire de la Seyne

du 25 JANVIER

au 16 FEVRIER

Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville

EXPOSITION

RETROSPECTIVE du PEINTRE

VAN ROGGER

Tous les jours de 10^{H.} à 12^{H.} et de 15^{H.} à 19^{H.}



Le samedi 25 janvier prochain à 18 heures, salle des fêtes de l'Hôtel de Ville, aura lieu le vernissage de l'Exposition-Rétrospective des œuvres du peintre VAN ROGGER.

Cette manifestation, que commente M. Toussaint MERLE, maire, dans l'éditorial de ce numéro d'ETRAVES, constituera un événement d'une haute valeur, tant par le profond talent de l'artiste peintre que par l'importance et la valeur de l'œuvre présentée.

Nous publions, ci-contre, les raisons qui ont guidé VAN ROGGER dans le choix de notre ville pour accepter d'y organiser sa première grande exposition en Europe.

Cette attention nous touche autant qu'elle nous honore.



pourquoi
je fais
cette
rétrospective
à La Seyne

C'est Oscar Wilde qui disait que "de nos jours, si on sait le prix de tout, on ne connaît la valeur de rien ..."

J'aurai, pour ma part, cinquante-cinq ans le trois mai et je n'ai jamais exposé en Europe.

Cependant je peignais, bien avant d'avoir publié ma première plaquette de poèmes, à treize ans.

C'est pourquoi j'ai quitté les richesses pour le désert à dix huit. Ce jeune bourgeois a connu, et sans témoin (l'enfer c'est le manque de témoin) l'étable, à cinq heures du matin, des valets de ferme, le dos rompu des débardeurs, la discipline austère du boxeur, la journée sans fin de l'ouvrier.

Non par goût du pittoresque mais parce qu'il faut nourrir le vautour du Caucase.

J'ai donc voué ma vie au service d'une cause. L'art en tant que valeur humaine absolue.

Celle de mon œuvre n'a jamais été contestée mais mon soi-disant refus a bon dos. J'en donne la preuve en acceptant d'exposer, aujourd'hui.

Ce qu'on appelle mon refus, pour justifier sa propre compromission, c'est le refus des autres de m'accepter.

Ce siècle qui se dit ouvert à toutes les expériences, est hermétiquement clos à toute nouveauté non-conforme, à toute expérience réelle.

Le péché qui ne sera pas pardonné n'est pas celui contre l'esprit mais socialement : le péché pour l'esprit.

Le mien aura été surtout d'avoir contrecarré mon avilissement d'homme, la désintégration de mon temps intérieur et la perte de l'honneur du poète.

C'est ce que mon œuvre devrait refléter, si l'œuvre garde potentialisé le poids spécifique de ce qu'on y a mis. Plastiquement. Car, pour paraphraser Mallarmé, on fait de la peinture avec des couleurs et non des sentiments ou des idées.

Je voudrais que le public comprenne cette démarche car la Seyne, son administration, Monsieur Merle et ses collaborateurs de la section culturelle et artistique, ont tout mis en œuvre pour me laisser mon entière liberté d'expression, pour la présenter dans son contexte le plus adéquat, et sans m'imposer aucune des contraintes humiliantes du dernier rayon de l'épicerie en gros, qu'est devenu la présentation d'un peintre.

Qu'ils soient loués et remerciés ici de ce qu'ils bâtissent en pionniers pour le patrimoine artistique de leur région.

Van Rogger octobre 1968.

LA NOUVELLE INSTALLATION DE "LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE" FAVORISERA le RAPPROCHEMENT entre le LIVRE et le LECTEUR

La Bibliothèque Municipale va être prochainement transférée dans un bâtiment neuf. Cette heureuse initiative qui a pour but l'amélioration de l'équipement culturel de la Ville, va doter la bibliothèque d'installations modernes qui n'auraient pu être réalisées dans le local qu'elle occupe actuellement.

Située rue Camille Pelletan dans une zone calme, proche des Chantiers, la bibliothèque sera d'un accès facile à quelques minutes de trajet du centre. C'est surtout le désir de favoriser au maximum le rapprochement entre le livre et ses lecteurs qui a servi de principe de base à la nouvelle organisation.

Il ne suffit pas de posséder de bonnes collections d'ouvrages, il faut encore pouvoir les présenter dans un cadre accueillant où le public soit parfaitement à l'aise. En choisissant d'aménager l'intérieur du local avec un mobilier par éléments, d'inspiration scandinave, spécialement conçu pour les bibliothèques, il a été possible de créer un décor sobre et pratique, mais exempt de froideur grâce à l'heureuse alliance du bois et du métal.

La majeure partie de la surface disponible a donc été équipée de rayonnages; tous les ouvrages exposés pourront être prêtés à domicile. Une attention particulière sera accordée à la signalisation des différentes sections : littérature classique, romans, histoire, documentaires; ainsi, le lecteur pressé ira droit à l'ouvrage qui l'intéresse, mais, celui qui a plus de loisir, flânera libre-

ment devant les rayons; nombreux, en effet, sont ceux qui recherchent principalement dans la lecture une source d'évasion, et il est bon que le temps passé à choisir un livre soit déjà un moment de détente.

En revanche, un secteur de la bibliothèque a été réservé à une collection d'usuels et d'ouvrages de référence; là, le public où domineront sans doute les élèves de lycée et les étudiants, pourra consulter commodément les encyclopédies, les dictionnaires et les grands manuels scientifiques. Un membre du personnel sera tout spécialement chargé de veiller sur ce secteur et de guider les lecteurs.

Enfin, les enfants de 6 à 16 ans disposeront d'un coin bien à eux où il leur sera possible de feuilleter albums et livres qu'ils pourront ensuite emprunter. Des panneaux spéciaux leur permettront de composer des expositions de dessins, de collages ou de découpages, ayant pour thème leurs lectures.

Par ailleurs, il a été prévu d'allonger les horaires d'ouverture actuellement en vigueur, afin de donner à chacun la faculté de fréquenter la bibliothèque à ses moments de liberté.

Dès à présent, nous formons le vœu que l'annonce de cette réalisation réjouisse les personnes qui fréquentent depuis longtemps la bibliothèque et suscite de la curiosité chez celles qui n'en connaissent pas encore le chemin.

F. G.

HEURES D'OUVERTURE

Les heures d'ouverture ont été fixées comme suit

Les mardi, mercredi, vendredi et samedi, de 14 à 19 heures ; le jeudi, de 9 à 12 heures et de 14 à 19 heures.

ENTHOUSIASMANT

Une très nombreuse assistance avait tenu à venir écouter le récital d'orgues donné par M. Pierre COCHEREAU, maître des grandes orgues de Notre - Dame de Paris, le vendredi 22 novembre dernier, en l'église paroissiale du centre de notre ville.

Nous ne voulons nullement, dans cette chronique, "découvrir" le talent du maître! Les mélomanes étaient venus, certains d'être dominés par la souveraine maîtrise du musicien et leur attente fut pleinement comblée.

C'est ainsi qu'ils entendirent " Passacaille " et Fugue " de J.S. BACH, " Fantaisie en la " de César FRANCK, " Symphonie n°2 " de L. VIERNE et deux " PIÈCES " de FLEURY.

Pierre COCHEREAU termina ce splendide récital sur une improvisation inspirée du folklore provençal, pleine de légèreté et de tendresse, comme pour mieux adapter sa symphonie à toute l'harmonie lumineuse de la Provence.

" Les Amis de l'orgue de La Seyne et de la Côte Varoise " ont, avec ce récital " Pierre COCHEREAU " brillamment marqué le début de leur saison 1968 - 1969.

RECITAL DE PIERRE COCHEREAU



à votre service les magasins

GAUDIN

QUINCAILLERIE-ÉLECTRICITÉ

8, Rue Carvin

35, Rue Franchipani - Tél 94.83.29

CONFORT MÉNAGER

3, Place Martel-Esprit

5, Bd Jean-Jaurès - Tél 94.86.95

Spécialités "Frigidaire le Vrai"

12, Rue Franchipani

LA SEYNE-SUR-MER

le concert de la Sainte Cécile donné par notre Société Philharmonique "LA SEYNOISE"



Al'occasion de son concert public de la Ste Cécile, donné dans la Salle des Fêtes le 3 novembre dernier, notre Société philharmonique "La Seynoise" à l'instar de l'oiseau phénix de la légende, m'a semblé renaître de ses cendres! Et cette résurrection a certainement été due, d'abord, à la discipline et au dévouement de tous ses musiciens (membres de la Société, ou amis de l'extérieur venus prêter leur concours gracieux), ensuite à la compétence et à l'ardeur de son chef, M. Jean Arèse, au dynamisme et à la compréhension de son président, M. Alex Peiré.

Aussi, le public n'avait jamais été si nombreux, à côté des anciens, de nombreux enfants et adolescents, sans doute élèves de l'Ecole municipale de musique, venus assurer leur relève et laissant ainsi augurer favorablement de l'avenir.

Une innovation a surpris agréablement les assistants. C'est qu'après les morceaux classiques de concert donnés par l'ensemble philharmonique (Marché de la Garde Consulaire, ouverture de Cavalerie légère, sur un marché persan, polka pour orchestre et trompette, etc.) - et enlevés avec beaucoup de brio-, un quartette, d'abord, (violin, violoncelle, alto et hautbois), puis un quintette (2 violons, 1 violoncelle, 1 alto et une clarinette) qui sont venus interpréter Mozart, avec beaucoup de délicatesse et de poésie.

Nous souhaitons que notre vieille Société, renouant avec les fastes d'antan, reprenne le premier rang qui a été le sien autrefois, pour le plus grand renom de La Seyne et de ses habitants.

E. J.



**SOCIÉTÉ D'ÉTUDES DE
TRAVAUX ET DE TRANSPORTS**

S. A. au Capital de 510 000 F

SIÈGE: 82 Avenue des Moulins - **TOULON**

TEL. 92.01.66

R. C. Toulon 55 B 142

Travaux Publics

Adduction d'eau
Assainissement
Terrassement: Bull, Pelles
Travaux de minage

Bâtiments
Ouvrages d'Art

Matériaux enrobés

Les manuels démontrent
l'étrange réflexion
durant le voyageur
des dunes : miroir d'air,
vérité transportée
à des lieues, cruauté
d'eaux fraîches et de palmes
au seuil de la folie x

Nous appelons mirages
les songes du désert,
et déjà se pressent
un dangereux sommeil x

vous
x



TOURSKY

ET

LA

POÉSIE

MODERNE

TOURSKY, dont Etraves s'honore de publier un poème manuscrit, est connu, dans notre région, du grand public, principalement grâce à la radio-télévision de Marseille, où ses chroniques se recommandent par la finesse, une sensibilité pénétrante et cordiale, un don de sympathie et une voix d'un timbre grave, mélodieuse, enjouée.

Mais on ignore que Toursky, né à Cannes le 30 décembre 1917, est

sans doute le poète le plus marquant de sa génération et le plus secrètement original. En quoi ? Nous allons essayer de le dire. Un détour est nécessaire.

En 1918, Pierre Reverdy (1889-1960) définit l'image poétique : "L'image est une pure création de l'esprit. Elle ne peut naître d'une comparaison, mais du rapprochement de deux réalités plus ou moins éloignées. ▶

"Plus les rapports des deux réalités rapprochées seront lointains et justes, plus l'image sera forte, plus elle aura de puissance émotive et de réalité poétique".

Reverdy devait donner comme exemple l'image d'Homère : "L'aurore aux doigts de rose".

Cette définition, qui semblait n'être que la constatation d'un trait fondamental de la poésie française

par l'idée d'arbitraire. Ils mettaient au point la technique de l'écriture automatique, grâce à laquelle la production d'images était assurée d'une manière permanente. Dès lors, pour la plupart des amateurs et critiques, l'image devenait l'essentiel de la poésie.

Ce fut une étonnante et abondante floraison. Et le surréalisme a marqué d'une empreinte indélébile la

BIBLIOGRAPHIE

A publié :

- ENFANCES (La Phalange) 1937
- LA SUITE A DEMAIN (La Phalange) 1938
- LES ARMES PROMISEES (Robert Laffont) 1942
- CONNAIS TA LIBERTE (Robert Laffont) 1943
- ICI COMMENCE LE DESERT (Robert Laffont) 1946
- LA MORT EST NATURELLE (H.C.) 1948
- SOUVENIR DE COLETTE V. (H.C.) 1949
- CHRISTINE OU LA CONNAISSANCE DES TEMPS (Seghers) 1950
- MA DESTINEE S'ACHEVE A L'AUBE (Le Filin), ouvrage de grand luxe avec 21 pointes sèches de Pierre AMBROGIANI
- UN DROLE D'AIR (plaquette H.C. «Le Mercure de France»)
- UN DROLE D'AIR (recueil de 118 pages), chez Gallimard.

depuis Baudelaire, allait connaître une étrange fortune. André Breton et le surréalisme s'en emparaient en 1924, mais en supprimant la notion de justesse, qu'ils remplaçaient

poésie française. Mais les abus étaient inévitables, dès lors qu'une méthode devenait pour certains un truc. Les abus furent nombreux, le sont encore.

VOTRE SPECIALISTE DE L'HABILLEMENT

BOBLEU

LA SEYNE
et sa Boutique de Jeunes

3 rue Gay-Lussac

Tél : 94. 85. 22

Dès 1930-1933, -sans parler ni de Paul Valéry (1871-1945), ni de Saint-John Perse (1887) qui s'accomplissaient selon leur génie propre, à l'écart du surréalisme, ni de Paul Eluard (1895-1952) qui le vivifiait de l'intérieur, - de jeunes poètes, tels Jean Rousselot (1913), Guillevic (1907), Luc Bérumont (1917), auquel on doit l'expression, se refusent à être des "cérébraux de l'image". Les uns vont épurer l'image de son intellectualité, du despotisme de l'écriture automatique et, la rattachant au vécu et à l'expérience sensible, la sensualiser, lui donner corps et chair. Les autres vont renoncer à toute image et, selon le mot de l'un d'entre eux, Jean Tortel (1904), à propos de Guillevic, se faire les poètes de la "constatation pure".

Certains retrouveront les mètres classiques, la versification, - qu'ils acceptent ou non la rime; d'autres resteront fidèles au vers libre. Ici et là, parfois, on emploie indifféremment le vers libre ou le vers réglé.

La plupart d'entre eux s'accordent sur une construction du poème, héritée principalement d'Appolinaire (1880 - 1918) : chaque vers est une rupture par rapport à l'autre; il ne semble pas qu'un lien cohérent les unisse. La musique devait plus tard sauf Varèse, précurseur méconnu, s'en inspirer.

TOURSKY appartient à cette génération. Seule une étude détaillée permettrait de le situer exactement.

TOURSKY est original par l'équilibre que tient sa poésie entre la constatation de l'événement et la réaction de sa sensibilité, d'une part

et un lyrisme, à peine suggéré, qui glisse sur lui-même, qui est toujours contrôlé par une langue d'une simplicité exceptionnelle; par le jeu complexe qui se noue, à partir d'un événement, de ceux qu'on dit banals, de la vie quotidienne, entre la légèreté du propos et tout soudain la gravité du problème. En général, - cela est vrai surtout de son dernier recueil, UN DROLE D'AIR (NFR, 1963), dont les poèmes sont formés de trois quatrains, rarement davantage, - la liaison d'un vers à l'autre est syncope; le dernier quatrain paraît, en outre, être en rupture avec les précédents. Et c'est lui qui fonde le sens poétique, qui est, on le sait, totalement différent d'une signification logique.

Alors les grands thèmes apparaissent mais sans grandiloquence, ou plutôt sont invités à naître dans l'esprit du lecteur: le temps, le rongement du temps, la mort; une tendance au fatalisme aussitôt combattue par "l'amitié des hommes qui m'ont permis de vivre" et par une insouciance, teintée cependant d'amertume; les sentiments, qui se heurtent, de don et de prise, d'ouverture et de retraite de méfiance à l'égard de la poésie, (et de sa poésie), à l'égard de l'œuvre dans le langage et pourtant de certitude qu'en elles rien ne ment. Ces signes distinctifs de la poésie de TOURSKY sont, dans UN DROLE D'AIR, inhérents à la forme. Presque tous, sinon tous les vers sont de six pieds: ils ont l'allure légère, "cotillon simple et souliers bas", ils rebondissent avec les rejets et tendent sans jamais s'y laisser prendre à la gravité de l'alexandrin.

P. C.

PLOMBERIE - ZINGUERIE - SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - AIR CONDITIONNÉ

Entreprise FURINA

Société Anonyme au Capital de 45.000,00 Francs

22, Rue Michel-de-Bourges, 22

83 - TOULON R.C. TOULON 66 B 151

Tél. (94) 92.68.91 & (94) 92.68.92



Le 10 Janvier 1969 à partir de 20 h 30
Salle des Fêtes

AUDITION PUBLIQUE de TELEVISION

« une soirée Provence »

suivie d'un débat

"L'office municipal de la Culture et des Arts organise le vendredi 10 janvier, à partir de 20 h.30 et durant 2 h.30 une soirée originale dans notre région, à l'occasion d'une émission télévisée avec débat à laquelle participeront sans doute les journalistes de la presse locale et régionale, et de nombreuses autres personnalités.

Cette émission télévisée sur la 1ère chaîne est entièrement composée par l'équipe de l'O. R. T. F. de Marseille sous la direction de M. Robert BELLAIR.

Les idées et les textes sont de M. Axel TOURSKY.

L'émission comprend plusieurs parties :

● Vue à vol d'oiseau de la vallée du Rhône et de la région.

● Quelques événements historiques dont Marseille a été le théâtre.

● La Cuisine Provençale.

● La visite des ports de notre Région jusqu'à Nice, et de la Corse.

● La chanteuse méridionale "Clairette" qui est à Montréal.

● Une dramatique "Bar de la Marine" en un acte de J. Ordines, avec Frank Fernandel et Jean Daniel.

"Le Bar de la Marine" mettra en

scène un nouveau couple Marius-Fanny et un autre César.

● Un reportage de Charles Paolini sur les grands travaux sera suivi du ballet en un acte, que J. Lazzini a imaginé sur une musique de Molossos (symphonie des Machines), E=MC², avec l'ensemble chorégraphique de l'opéra de Marseille.

● Denis Rouget nous présentera ensuite une "figure" disparue, typiquement phocéenne.

● Pour conclure, une table ronde réunira différentes personnalités autour du thème : "De DAUDET à PAGNOL, l'Observation et l'Imagination, la Poésie et l'Humour ont-ils servi et desservi la Provence"?

Cette Production de la délégation régionale de Marseille, représente plus de 40 jours de travail continu et met à l'ouvrage plus de 100 personnes.

Cette audition collective à la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville a été rendue possible grâce à la compréhension et à l'extrême obligeance de M. GORY et des postes "CLARVILLE" dont il est le concessionnaire à La Seyne.

Ets P. GORY

9 et 11, Cours Louis-Blanc

LA SEYNE

Téléphone : 94-83-08

DEJA PRET POUR LA

TELEVISION COULEUR

avec Laboratoire Ultra Moderne

DEPANNAGE TOUTES MARQUES

Technique et Elégance
à l'heure spatiale



clarville
TECHNIQUE
cf

SOPREMA

ETANCHEITE

"Mullicouches"

37 rue Saint Michel AVIGNON

Tél : 81. 15. 26

FABRÉGAS

Téléphone : 94.85.13

250 PLACES

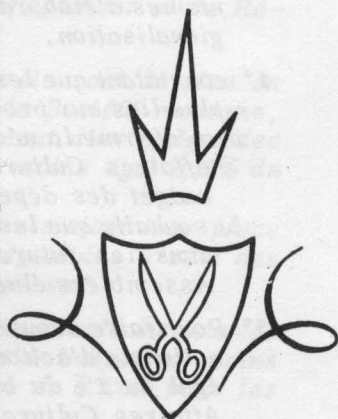
Noces - Banquets - Lunches

Coquillages - Poissons - Gibiers

Menus 10 F. - 15 F. - 20 F.

Restaurant du Rivage

Ouvert tous les jours



Couston

Bayard

Le Vêtement de classe à la portée de tous
Sur le Port - LA SEYNE

LE IX° CONGRES de la FEDERATION NATIONALE des CENTRES CULTURELS COMMUNAUX

POUR QUE LE POURCENTAGE DES "AFFAIRES

National, et non en régression constante : 0,4

Les 4, 5 et 6 octobre dernier s'est tenu à LE HAVRE le IX° Congrès de la Fédération Nationale des Centres Culturels Communaux (F.N.C.C.C) ; " L'Office Municipal de la Culture et des Arts " de La Seyne - sur - mer y était représenté par MM. Jean PASSAGLIA, adjoint au maire, président de l'Office, et Jean Ravoux, secrétaire général de cet organisme.

Nos lecteurs, par nos comptes-rendus annuels connaissent le déroulement de ces assises, l'activité, les buts et les préoccupations de cet important organisme national.

La motion finale résume les travaux du IX° Congrès et notamment ceux des trois commissions.

Nous publions en entier, ci-contre, cette résolution, mais auparavant nous tenons à mettre en lumière certaines considérations de la première commission, de " L'Economie et de l'Action Culturelle en regard des responsabilités des Communes, des départements et des régions ".

" La Commission chargée de débattre de " l'économie et de l'action culturelle en regard des responsabilités des communes, des départements et des régions ", affirme à nouveau, pour tous, le droit à la culture, mais elle souligne que l'exercice réel de ce droit exige, au préalable, de dégager les moyens financiers et concrets qui permettront la participation et l'effort personnel du plus grand nombre.

motion finale

Après discussion des idées exprimées, après avoir pris connaissance des conclusions des trois commissions et avoir adopté leurs motions :

le IX° Congrès National de la FNCCC pour tous et pour chacun le droit à son attachement à la liberté de diffusion de la culture, celle-là tant il est vrai que les citoyens ont le droit à la formation libre et à toutes les formes de celle-ci, parce que la compréhension de la Société passe par l'intégration de la lecture qu'en font les activités culturelles.

Le IX° Congrès National de la FNCCC

- 1° constate que son action a amené l'évolution des centres culturels - sans perdre de vue leur conception initiale qui demeure celle des collectivités locales*
- 2° souhaite l'amplification du rôle de la FNCCC, aide indispensable au développement politique culturelle des communes*
- 3° souhaite que la FNCCC participe à l'élaboration des plans d'économie régionale.*
- 4° constatant que les problèmes culturels sont plus liés aux problèmes posés par l'économie :*
 - a) réaffirme la nécessité du dégager des ressources des Affaires Culturelles qui soit au moins égale au budget des dépenses de l'Etat*
 - b) souhaite que les organismes culturels participent dans les futures organisations régionales et provinciales et dans les Assemblées élues au suffrage universel*
- 5° Pour faire aboutir ses revendications, le Congrès National d'action pour l'obtention d'un pourcentage égal au 1% du budget des dépenses des Communes des Affaires Culturelles.*

NATIONALE COMMUNALES

(Le Havre, les 4, 5 et 6 octobre 1968)

"AFFAIRES CULTURELLES" soit le 1% du Budget

0,427% pour 1969 contre 0,435% en 1968

n finale

*idées exprimées dans le rapport
connaissance des travaux des trois
adopté leurs motions,*

*l de la FNCCC affirme à nouveau
en le droit à la culture, ainsi que
liberté de diffusion et de création,
que les citoyens ont droit à l'in-
ces les formes de culture; celle-ci
ion de la Société moderne a besoin
en font les artistes et les scien-*

al de la FNCCC

*tion a amené depuis huit ans une
culturels-sans rejeter pour autant
e qui demeure nécessaire pour les*

*du rôle de recherches et d'études
dispensable au développement de la
es communes*

*CC participe aux différents orga-
des plans d'Équipement et de Ré-*

*problèmes culturels sont de plus en
es posés par la Société moderne,
té du dégagement d'un budget des
qui soit au moins égal à 1% du
de l'Etat*

*anismes culturels aient leur place
rganisations régionales à côté des
suffrage universel*

*s revendications, décide une journée
r l'obtention d'un budget au moins
t des dépenses de l'Etat, pour les*

Les communes, cellules initiales de toute action véritablement démocratique, dont beaucoup ont réalisé un important effort culturel, ont atteint la limite de leurs possibilités. Mesures fiscales et transferts de charges viennent encore aggraver cette situation.

Tout effort d'expansion est subordonné au problème général du développement de leurs ressources qui ne peut se concevoir sans une contribution accrue de l'Etat..."

On remarque avec quelle force, cette résolution souligne l'effort culturel réalisé par les communes qui "ont atteint la limite de leurs possibilités"!

"La Contribution accrue de l'Etat" a été la préoccupation essentielle du IX^e Congrès de la F.N.C.C.C. visant à obtenir que le budget culturel de l'Etat, soit en augmentation et représente le 1% du budget total de la nation.

Cette exigence nous semble particulièrement pressante du fait que le budget des Affaires Culturelles, que l'assemblée nationale vient d'approuver, ne représentera pour 1969 que 0,427% de l'Ensemble du budget de l'Etat contre 0,435% en 1968.

C'est pourquoi tous ceux intéressés par la vie artistique et culturelle, et son développement, ne manqueront pas de participer à toute action préconisée par la F.N.C.C.C. organisme auquel sont attachés la Municipalité et "l'Office Municipal de la Culture et des Arts".

L'ETUDE DE LA LANGUE RUSSE

Un enrichissement de l'humanisme

La reprise de la scolarité a apporté une grande joie à l'Association France-U.R.S.S. Depuis Septembre, une de nos plus grandes ambitions a été réalisée: des cours de russe fonctionnent avec succès au lycée Beausier.

Depuis des années, notre Comité Local préparait avec ténacité le terrain. La Direction de notre Etablissement local a pleinement saisi l'intérêt que présentait la création d'une classe de russe dans notre lycée. Actuellement, entre dans sa réalisation l'une des grandes idées force de notre Association, "Développer l'amitié par la connaissance mutuelle". N'est-ce pas par la connaissance de la langue, véhicule de la pensée profonde d'un peuple, que la découverte puis l'amitié sont les mieux assurées?

Mon propos, ici, est de montrer tout le bénéfice intellectuel, tout le bénéfice esthétique, qui peut être tiré de l'étude du russe, cette langue si belle, si riche, si harmonieuse.

J'écris les louanges de la langue russe en amateur enthousiaste, je l'ai étudiée, j'ai la grande joie d'en pouvoir goûter l'harmonie sonore, la musicalité, la finesse d'expression. Il est peu de langue qui, comme celle-ci, puisse rendre les nuances de la pensée profonde, du sentiment, des sensations, ceci, grâce à l'immense richesse du vocabulaire et à la souplesse de la construction de la phrase.

Comme l'étude du latin, l'étude du russe oblige le jeune élève à une gymnastique constante de l'esprit.

Langue à flexion, comme le latin, le russe demande une connaissance de la grammaire et une application

rigoureuse de celle-ci. Elle procure donc les avantages du latin, avec, en plus, que sa connaissance est celle d'une langue vivante, parlée par un peuple riche de culture et d'histoire, peuple de deux cent cinquante millions d'habitants auquel nous lient, malgré diverses fluctuations, de solides liens d'amitié.

L'étude du russe! Quel intérêt ne présente-t-elle pas pour les scientifiques? Actuellement, il est, en effet, impossible de faire abstraction de la science soviétique et malheureusement, la plupart des communications scientifiques importantes en langue russe ne peuvent être connues que grâce à des traductions anglaises ou allemandes.

Quant aux littéraires, cette étude présente un immense intérêt et une source de fructueuses comparaisons entre les deux langues. L'une, la langue française, est une langue classique, précise, appauvrie par cette précision. L'autre, la russe, livre toute son évolution, dans une courte période historique. Après un archaïsme se prolongeant jusqu'au XVIII^e siècle une brillante époque classique s'établit au cours du XIX^e siècle.

Puis la Révolution ramène la langue à ses sources populaires, l'enrichie à nouveau.

Le grand écrivain et styliste soviétique Babel écrivait, en comparant les deux langues: "la langue russe est encore à l'état quelque peu cru, et les écrivains russes sont, en ce qui concerne la langue, dans une situation beaucoup plus avantageuse que les écrivains français. Par son achèvement et son poli artistique, la langue

ALEXANDRE BENEDETTI

BATIMENT ET TRAVAUX PUBLICS



33. AVENUE FREDERIC MISTRAL



TÉL. : 948.799

LA SEYNE-S-MER (VAR)

française a atteint le plus haut degré de la perfection. Par celà elle complique la tâche de l'écrivain. C'est ce que me confiaient avec tristesse de jeunes écrivains français. . . "

Ainsi, les étudiants du russe pénétreront dans une des plus grandes littératures de l'humanité qui aura marqué, en quelques décades, l'évolution des mouvements littéraires contemporains, ceci, par l'humanité et l'engagement des écrivains, la profondeur humaine et esthétique de leur émotion et de leur sensibilité, la vigueur des analyses, la beauté des images et des sentiments. La sensibilité de nos contemporains, nos réactions en face des faits individuels ou sociaux ont été influencés par les Gogol, les Dostoïevski, les Tolstoï, les Gorki, etc. . .

Quant à l'amateur de la musique du verbe, quel plaisir ne goûtera-t-il pas à l'audition de la langue russe? Langue à accentuations toniques, elle permet à l'oreille de saisir le chant des syllabes brèves et longues, des voyelles appuyées.

La poésie russe! . . . si belle par sa sensibilité, sa mélancolie nostalgique, sa recherche d'une humanité plus pure et meilleure, son amour du sol et du peuple natal, si belle aussi par son chant verbal. La langue russe! . . . seule elle est capable de rendre l'infini de la steppe, la profondeur humide et odorante de la forêt, la puissance des grands fleuves, l'infini du ciel et des vastes horizons.

C'est elle aussi, qui, dans sa période prérévolutionnaire nous décrit avec une sympathie et une compré-

hension immenses, la vie maudite du paysan, les humiliations et les souffrances des humbles gens, la lutte pour que ce grand peuple puisse atteindre à la dignité, confronté qu'il était à l'inhumaine construction de l'édifice féodalo-tsariste.

Puis cette langue a permis les écrits de notre époque. Ceux des Maïakovski, des Alexandre Beck, des Essénine, des Paoustovski, des Constantin Sémionov, des Alexandre Fadéev qui témoignèrent de la guerre civile, de la construction d'un pays nouveau dans l'enthousiasme et la douleur, de l'esprit de sacrifice total de tout un immense peuple dans la tourmente déclenchée par l'hitlérisme.

Oui, apprendre le russe, c'est un enrichissement complet tant de l'esprit, de la sensibilité, que de l'humanisme tout court.

J'en terminerai par une citation du très grand écrivain I. Tourguéniev, 1818-1883, à propos de sa langue natale:

"Aux jours de doute, aux jours des pénibles méditations sur le sort de ma patrie, toi seule, ô grande, puissante, véridique et libre langue russe tu es mon soutien, mon appui."

Si tu n'étais pas, comment ne pas tomber dans le désespoir devant le spectacle de tout ce qui se passe dans le pays?

Mais il est impossible de croire qu'une telle langue n'a pas été donnée à un grand peuple! "

G. BENDER

Président du Comité Local
de l'Association France-U.R.S.S

PLOMBERIE - SANITAIRE
ZINGUERIE - CHAUFFAGE
TRANSFORMATIONS
REPARATIONS TOUS CHAUFFE-EAU

Joseph BAUER

13, Rue Pierre-Lacroix - LA SEYNE-S-MER

MORELLI Jacques
CHAUSSURES & CREPINS *
3 Rue Franchi Pani - La Seyne -

Le PRIX "Jacques VOVARD" de
l'Académie de marine, à M. Louis
BAUDOIN , pour son ouvrage :

HISTOIRE GENERALE de LA SEYNE

"ETRAVES" (n° 4, Hiver 1967) consacrait sous la signature de M. Jacques BESSON, secrétaire général de la Société des "Amis de La Seyne Ancienne et Moderne", un important article : " UN AMI DE LA SEYNE, LOUIS BAUDOIN ".

M. Jacques BESSON retraçant l'admirable activité de M. Louis BAUDOIN, historien de notre belle région provençale et plus particulièrement du terroir seynois, présentait l'ouvrage magistral : " L'HISTOIRE GENERALE DE LA SEYNE - SUR - MER ".

Cette véritable encyclopédie locale a été récemment couronnée par l'Académie de Marine, à Paris, qui a décerné à son auteur le prix Jacques VOVARD, destiné à récompenser les meilleurs ouvrages sur les villes et ports maritimes.

M. Jean PASSAGLIA, adjoint au maire, a, en son nom personnel et au nom de " l'Office Municipal de la Culture et des Arts " qu'il préside, adressé ses félicitations à M. Louis BAUDOIN.

" ETRAVES " est heureux de dire à M. Louis BAUDOIN tous ses compliments pour cette distinction qui honore non seulement l'auteur de " L'HISTOIRE DE LA SEYNE - SUR - MER ", mais également l'ensemble de la population seynoise.

" ETRAVES "



Au cours d'une récente assemblée des "Amis de La Seyne Ancienne et Moderne", M. Alex PEIRE, adjoint au Maire qui a succédé à M. Louis BAUDOIN, à la présidence de cette société, lui adresse ses compliments.

OPTIQUE HOCHÉ

3, Avenue Hoche - 83 - LA SEYNE-SUR-MER

MUTUELLES .

F. C. M. - MARINE

POLICE - E. D. F.

A. M. G. - M. G. E. N.

TRAVAILLEURS VARIOIS .

A. BARROSO

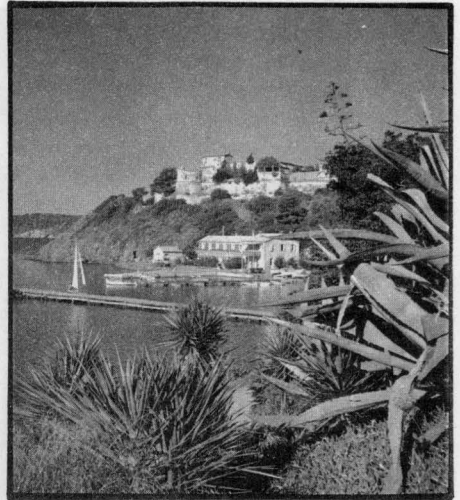
Opticien - Spécialiste
Agréé par l'Etat

"PORT-CROS, ILE DE REVE"

Conférence de M. Alex PEIRE aux
Amis de La Seyne
Ancienne et Moderne

Par la parole et par l'image M. Alex PEIRE a fait revivre à un très nombreux auditoire des " Amis de La Seyne ancienne et moderne " son récent séjour à l'île enchantée de Port - Cros.

Avec sensibilité et poésie, M. Alex PEIRE, adjoint au maire, membre de l'Académie du Var nous a promené dans cette " île de Rêve ", devenue parc national, ou comme l'a dit le Conférencier " L'homme et la nature vivent en harmonie ".



BOIS DE CONSTRUCTION, CHARPENTES, COUVERTURES

MOULURES - PARQUETS
— CONTRE-PLAQUES —

Téléphone (94) 94-83-57

ETABLISSEMENTS

FACCHINI & FURNO

Avenue

Estienne - d'Orvès

83 — LA SEYNE —

POMPES FUNÈBRES PROVENÇALES

MICHEL & C^{IE}

Concessionnaire du service Municipal
de La Seyne/mer et de Saint Mandrier

3, rue Taylor

LA SEYNE-sur-Mer

Tél. 94-81-13

SAUNA FINLANDAIS

— CURES D'AMAIGRISSEMENT —
DESINTOXICATIONS - RELAXATION
dans un cadre harmonieux et agréable

LE QUADRIGE

2, Avenue de Donicarde
LA SEYNE

Téléphone : 94-88-29 et 94-87-82
SUR RENDEZ-VOUS

DON DE LA FONDATION CULTURELLE
PAUL RICARD
UN MONUMENT A LA GLOIRE DE MOLIÈRE SERA ÉRIGÉ A PÉZENAS



1

Don de la Fondation Culturelle Paul RICARD un monument à la gloire de Molière, sera érigé dans l'Herault à PEZENAS (Photo n° 1).

Cette œuvre est due au talent du jeune sculpteur Antoinette BOULET, lauréate du concours organisé par la Fondation Culturelle.

On voit sur notre photo (n°2) de gauche à droite M. Paul CORBIN, professeur à l'Ecole des Beaux-Arts de Paris, Mlle Antoinette BOULET et M. Paul BELMONDO, Président du jury.

2



UN BRILLANT DEBUT DE SAISON

"TOUTANKHAMON ET SON TEMPS"

Une conférence de M. Percheron

Un public très nombreux assistait le vendredi 25 octobre, dans la belle salle des Congrès de Bendor, à la conférence inaugurable du cycle des "Vendredis Culturels de Bendor", de la Fondation Paul RICARD, pour la saison 1968-1969.

M. PERCHERON, chargé de missions des musées de France parla en égyptologue averti, profondément convaincu et exceptionnellement documenté de "TOUTANKHAMON ET SON TEMPS".



M. René Percheron en conversation avec Madame Latour, au "Grand Large", après la Conférence.

VENDREDIS CULTURELS DE BENDOR

FABRIQUE DE COULEURS		
BLANCS BROYÉS - VERNIS - MASTICS		
FONDÉE EN 1883		
OUTILLAGES		COMPRESSEURS
ETS VICTOR CONTENT		
ECHELLES	37 A 41, AVENUE ÉMILE ZOLA	
	83 - LA SEYNE-SUR-MER	TÉLÉPHONE (94) 94-80-06

Durant deux heures, le Conférencier commenta finement deux cents diapositives dont les prises de vues artistiques sont guidées dans leur suite par le souci de l'historien de rétablir la vérité. Pour M. PERCHERON, tout ce qui a trait à TOUTANKHAMON (trésor, malédiction) ne correspond pas à la réalité égyptienne d'alors.

M. PERCHERON ne laissa jamais faiblir l'intérêt de sa causerie, l'illuminant d'anecdotes.

Son allusion aux rapports de la religion chrétienne avec celle dont étaient pénétrés les pharaons, mériterait un développement et nous souhaitons que ce soit, là, le thème d'une prochaine conférence de ce maître.

L'assistance dans laquelle nous notions la présence des grands élèves de l'école municipale des Beaux-Arts de La Seyne-sur-mer, réserva à M. René PERCHERON ses plus chaleureux applaudissements.

Madame LATOUR, secrétaire de la Fondation Culturelle Paul RICARD, fut longuement complimentée pour son heureuse animation.

J. RAVOUX

Les conférences qui suivirent, renouvelèrent ce succès que les prochains "Vendredis Culturels de Bendor" que nous annonçons dans ce numéro de "ETRAVES", ne manqueront pas de confirmer.



FOURNITURES GÉNÉRALES
DE QUINCAILLERIE
CHAUFFAGE
FROID
ARTS MENAGERS

MAGASIN CATENA

5. AVENUE GARIBALDI
Annexe à MAR-VIVO
83 / LA SEYNE-sur-Mer

S. A. R. L.

RAZZANTI père et fils TELEPH. 94.83.28

Distributeur en GROS

CHIBAUDO & C^{ie}

11, Av. Joseph-Gasquet
TOULON

*fournitures
épicerie
et collectivités*

TÉLÉPHONE
92.16.74

SERRURERIE FERRONNERIE

Eugène CHABAUD

Constructions Métalliques

Soudure Autogène et Electrique

23, Rue Oswald-Laroque
Quatre Chemins des Routes

TOULON (Var)

Vendredis culturels de Bendor

(Fondation Paul RICARD)

PROGRAMME

SAISON 1968 - 1969

- Vendredi 31 janvier : Amiral JUBELIN
Le prochain voyage vers la lune
du projet américain APOLLO.
- Vendredi 14 février : Jacques CHASTENET,
de l'Académie Française
" Angleterre, où vas-tu ? "
- Jeudi 20 février : Le R.P. RIQUET et le Grand
Rabbin de France KAPLAN
" Juifs et Catholiques, où en som-
mes-nous ? "
- Vendredi 7 mars : Le Colonel REMY
" La guerre secrète de la France
occupée ".
- Jeudi 20 : S.A.I.R. L'Archiduc
Otto de HABSBOURG
" Une politique de l'an 2000 ".
- Vendredi 11 avril : Colette BRUGEROLLE, Pianiste
Conférence sur les musiciens ro-
mantiques et récital illustrant la
conférence.

Toutes ces conférences ont lieu à 19 heures.

Monique

Spécialiste

du

Tricot Chic

Pour Madame
et Monsieur

7, Rue Gambetta

LA SEYNE-SUR-MER

Tél. : 94.80.35

la parole
aux élèves
de philo
du lycée

575

sujets
de

préoccupation

La société méditerranéenne de philosophie (section de La Seyne) a tenu sa première réunion de l'année, salle des fêtes de l'Hôtel de ville, le vendredi 8 novembre, sous la présidence de M. CAMINADE.

Les professeurs de philosophie du lycée, MM. André BORRELY et Henri LAPORTE, avaient demandé à leurs élèves d'indiquer par écrit les sujets de conférences ou débats qui les intéresseraient : il y en eut 575, à raison de trois à quatre par élève.

M. André BORRELY a présenté, devant 110 à 140 personnes, dont quelques adultes, les résultats de

cette enquête qu'il a classés par catégories, en 29 exactement (voir ci-contre) et a dégagé les leçons principales :

Les jeunes ont la préoccupation du concret. Pour eux, connaître équivaut à découvrir quelque chose qui soit en rapport avec la vie. On connaît pour vivre. La connaissance doit être utile à la conduite de la vie.

M. BORRELY a alors demandé aux jeunes gens de donner leurs opinions.

Un lycéen a remarqué qu'utilité n'était peut-être pas synonyme de vérité. Deux jeunes filles qui devaient intervenir à plusieurs reprises ont manifesté le souci d'une connaissance qui permettrait de former un jugement qualifié et d'une méthode de pensée. Pour elles l'action est nécessaire, mais il est difficile d'être en même temps acteur et juge. Il faut apprendre à réfléchir. A cette fin, il est nécessaire d'avoir recours aux grands philosophes.

Mais pour deux lycéens et une lycéenne, les auteurs nous détachent du temps et risquent de nous imposer une opinion.

D'autres voudraient que tout débat apporte une solution certaine, ce qui n'est pas l'avis d'un de leurs camarades : il veut savoir comment les philosophes ont étudié telle question pour obtenir une méthode d'analyse.

M. Henri LAPORTE résume ces oppositions : ou les débats conduisent vers une solution définitive, ou ils exercent à penser, à analyser, à approcher de l'objectivité. M. LAPORTE penche pour l'exercice de la pensée, car la vérité est difficile à cerner.

M. Pierre CAMINADE remarque qu'à 18 ans on ignore que les problèmes qu'on se pose, même si les con-

ditions ont changé, ont été souvent posés et discutés dans l'histoire. Il pense que l'approche des vérités est difficile, mais que certaines sont acquises, par exemple, en sociologie, l'existence depuis des siècles d'une lutte des classes. On ne peut avancer dans la connaissance, qui ne peut être détachée de la vie, que si l'on est humble devant la raison et les grands philosophes.

LES 575 SUJETS

Classés par catégories. Le nombre entre parenthèses indique le nombre des sujets dans chaque catégorie.

1) **Problèmes économiques et sociaux** (59). En particulier : travail, chômage, sous-développement (de la France également), esclavage, faim (Biafra), individu dans société, liberté, automation, publicité.

2) **Problèmes religieux** (43). La religion n'est visée directement que dans les trois-quarts des cas. En particulier : hostilité du pape à la contraception.

3) **Le racisme** (42). La plupart l'envisage dans l'actualité immédiate, en particulier aux Etats-Unis.

4) **Jeunesse, enfance, éducation** (40). Principalement le travail et les débouchés des jeunes.

5) **Notions de psychologie générale** (30). En particulier : intelligence, volonté, mémoire, rêve.

6) **Sexualité et amour** (29). Les rapports de l'homme et de la femme, le couple, l'expérience sexuelle pré-matrimoniale, la peur de l'amour.

7) **La liberté** (29). 8) **Les Sciences** (27). En particulier : Pourquoi aller dans la lune quand il y a tant



M. André Borrely

à faire sur terre.

9) **La violence et la non-violence** (22) : la guerre, l'anti-militarisme.

10) **Morale générale** (21) : la vertu, le bien et le mal, le courage.

11) **La Justice et le Droit** (19), en particulier : a-t-on le droit de juger autrui, de condamner.

12) **La peine de mort** (19).

13) **Problèmes politiques** (19) : Ce que la philosophie peut dire de la politique, le vote, le bloc oriental, la Tchécoslovaquie. 14) **L'art** (17).

15) **Les sciences de l'homme** (17). Aucun sujet relatif à la méthode en Histoire. Surtout psychanalyse, psychologie, l'individu. NB : pourrait être rattachée à catégorie n°5.

Viennent ensuite : Les problèmes du crime (15), de la destinée de l'homme (13), de la philosophie (13), de la responsabilité (10), de la Mort (8), de la culpabilité (7), du désespoir et du suicide (7), de la philosophie générale (7), de l'euthanasie des enfants monstrueux (6), du bonheur (5), du marxisme (2), de la culture (2), du sport (1). Sujets divers (23).

CODEC

☆ EPICERIE FINE ☆

Spécialités étrangères

— 15, RUE CYRUS-HUGUES —
LA SEYNE-sur-MER - ☎ 94.82.29

LE SALON DES PEINTRES SEYNOIS

vu par

LE PETIT VAROIS LA MARSEILLAISE

POUR SON DIXIÈME ANNIVERSAIRE

**LE SALON DES PEINTRES SEYNOIS
nous révélera-t-il de nouveaux talents ?**

« Aujourd'hui, nous sommes particulièrement heureux d'ouvrir cette 10^{me} exposition des peintres seynois. Dix ans, c'est déjà pour nous, comité des fêtes, organisateur de cette manifestation, une maturité d'âge que nous sommes heureux de voir doublée, chez la plupart des peintres, d'une maturité artistique agréablement prononcée... » C'est en ces termes, tout empreints de sympathie, que débutait l'allocution de bienvenue prononcée par M. Bremont...

...Après lui, M. Toussaint Merle, maire prononça quelques mots, traduisant bien l'esprit et le souci de la municipalité d'offrir à La Seyne un champ toujours plus large ouvert aux initiatives heureuses, comme celle de ce salon des peintres seynois.

L'assistance était nombreuse et choisie pour ce vernissage de l'exposition qui durera jusqu'au 27 novembre. Les peintres, certes, étaient présents, leurs amis aussi, mais dans la foule des visiteurs...

...C'est pour cela que ce 10^{me} salon des peintres seynois devrait être un peu, pour les visiteurs, une rencontre, un petit voyage avec les peintres qui osent dévoiler leur personnalité. Ce regard permis, peut-il laisser insensible ?

Depuis dix années, des peintres exposants se sont affirmés. Nous les avons déjà cités et nous avons eu plaisir à parler d'eux. Aujourd'hui, en ce dixième anniversaire, ce salon nous révélera-t-il de nouveaux talents ?

A.S.

REPUBLIQUE *Côte Varoise*

**Maturité artistique pour le Salon des peintres seynois
dont le 10^e anniversaire a été marqué par une imposante cérémonie**

Le salon des peintres seynois a dix ans d'âge. Il a franchi le cap des difficultés et a pris, maintenant, une bonne allure de croisière. Pour lui, cette décade a été glorieuse. Elle a utilement contribué à fortifier la réputation artistique de La Seyne. Aussi bien, la cérémonie qui marquait, samedi, le 10^e anniversaire de la grande exposition avait-elle une importance particulière. M. Merle, maire de La Seyne, d'abord, M. Brémont, président du comité des fêtes, ensuite, ne manquèrent d'ailleurs pas, au cours d'allocutions chaleureusement

applaudies, de mettre l'accent sur la valeur de l'événement.

Ce 10^e salon est un acte de foi en même temps qu'une très intéressante confrontation artistique. Trente peintres et treize élèves de l'école municipale des Beaux-Arts y participaient. Les exposants présentaient les meilleures de leurs œuvres. Cette année, aucun thème n'avait orienté les efforts et inspiré les talents. Liberté avait été laissée aux artistes. Résultat, il y eut, au salon, une variété admirable de toiles. Les sujets les plus divers avaient été choisis. La Seyne et

sa région avaient retenu naturellement l'attention de nombreux exposants qui surent exprimer avec bonheur les trésors de nos campagnes et de notre littoral.

Avec cette terre varoise si pittoresque et si colorée, la Provence était à l'honneur. Elle resplendissait. Elle triomphait. Elle n'était pourtant pas seule au salon. Elle avait avec elle des fleurs délicates, des portraits particulièrement réussis, des natures mortes de très bonne facture, des compositions réalistes, des marines puissantes, des sous-bois...

LES TROIS PREMIERS CONCERTS DE LA SAISON

j * m * f *

Les Jeunesses Musicales de France, du moins en ce qui concerne le Sud-Est, ont résolument placé leur saison sous le signe de l'internationalisme et jusqu'à présent, pour les trois premiers concerts, c'est la danse italienne, puis la musique de piano, sinon américaine, du moins interprétée par un jeune américain, et enfin l'Angleterre qui nous ont été présentées. A vrai dire, les manifestations n'avaient d'international que les exécutants, tous marqués d'ailleurs de ce caractère en quelque sorte universel que revêt la musique, puisqu'aussi bien plusieurs d'entre eux ont parfait leurs études à Paris, sous la direction de maîtres français.

LE BALLET DE ROME, plein d'un dynamisme de bon aloi, a présenté un ensemble de danses fort agréables, nettement marqué d'une originalité peut-être un peu systématique, tant en ce qui concerne la chorégraphie que dans les costumes. La surprise passée, on admettait assez bien les hardiesses, résolument modernes, apposées par les deux maîtres de ballet et suivies non sans grâce par les danseurs et ballerines. Nous avons particulièrement goûté certaines stylisations, notamment dans la Danse espagnole, remarquable par le charme coloré de la chorégraphie, l'harmonie chatoyante des costumes, et cette volonté arrêtée non seulement de ne pas donner dans les facilités du folklore, mais d'en garder pour ainsi dire l'essence dépouillée.



Nous avons moins aimé, par contre, le ballet final sur une musique de Jean-Sébastien Bach. Il y avait en effet quelque chose d'un peu choquant, et presque du mauvais goût, aussi bien dans les costumes que dans les évolutions scéniques, hardiment d'avant-garde les uns comme les autres. Et cependant, pourquoi pas ? Ce n'est peut-être qu'une question d'habitude.

EDWARD AUER, ce jeune et fort sympathique pianiste, talentueux aussi, s'il a commencé ses études musicales dans son pays natal, au sud des Etats - Unis d'ailleurs, les a parachevées en France, et cela se sentait, incontestablement. Sa belle fougue, sa sentimentalité transparente étaient exactement dominées et contenues, avec une volontaire maîtrise, toute empreinte d'aisance. On sait qu'Edward AUER a travaillé en France sous la direction de Vlado Perlmutter. Et c'est peut-être cela qui explique la retenue qu'il apporte à son jeu, en même temps que ce respect manifeste des œuvres qu'il interprète. Ce fut surtout remarquable avec Beethoven, dont Perlmutter, précisément, affirme qu'il convient de ne pas accentuer le romantisme, comme croient devoir le faire certains interprètes. Avec sa technique, en tout cas, et la façon dont il la domine, ce jeune pianiste américain a devant lui une belle carrière.

LE TRIO TUNNEL. Le public était peu nombreux, nous dirons plus loin pourquoi. Et c'est dommage, car ces trois frères et sœurs, outre une présentation charmante, due à leur jeunesse et au fait de leur fraternité, d'emblée extrêmement sympathique, ne manquaient pas de talent. Leur jeu, fondamentalement solide et appuyé sur une technique sans défaut, ne manquait pas de brio, ni même de brillant. Cette dernière qualité se manifesta tout au long de leur récital, surtout dans les passages techniquement difficiles qui abondaient dans les œuvres choisies.

Pharmacie ARMAND

Fondée en 1853

14, Rue Cyrus-Hugues et Angle Place du Marché

LA SEYNE-SUR-MER — TELEPHONE : 94.80.61



T O U T pour votre Santé et votre Hygiène

COURS COMMERCIAL
le Mistral

 3 Rue Louis Blanqui
 LA SEYNE Tel. 94.87.58

**AGRÉÉ PAR LE
 MINISTÈRE
 DE
 L'ÉDUCATION
 NATIONALE**

Inscriptions
 Toute l'Année

COURS DU SOIR et ETUDES SURVEILLÉES

Ce qu'il convient surtout d'admirer, c'est leur homogénéité, poussée à un degré tel qu'elle fait, en quelque sorte un seul instrument de cet ensemble parfaitement fondu.

Nous disions plus haut que le public, nombreux pour le Ballet de Rome, déjà moins important au second concert, était presque clairsemé au troisième. Cette sorte de désaffection, unanimement constatée, et déplorée, tient en fait que les J.M.F, de plus en plus, présentent à leur public, où les femmes font majorité, de la musique, non seulement sévère, mais difficile d'accès, quelles que soient les explorations préalables tentées par les présentateurs. Sans doute serait-il temps, si l'on veut que renaissent l'audience et l'enthousiasme du début, de revoir la formule.

A. HELDEY

Henri TILLY

3, RUE HOCHÉ

LA SEYNE-SUR-MER (Var) — TELEPHONE : 94.83.69

Assurances
" LA FONCIÈRE "

ACCIDENTS — AUTOS — VOL
INCENDIE — VIE
— CHIRURGICALE —
CREDIT AUTOMOBILE

ASPHALTAGE
TRAVAUX PUBLICS
Gh. Bouadou
PONT DU SUVE / LA GARDE / VAR
TÉL 92-51-49 / CCP MARSEILLE 351-76

TARMACADAM REVÈTEMENTS
BÉTONS BITUMINEUX DE ROUTES ET DE CHAUSSEES
SABLES ENROBÉS PAR TOUS PROCÉDÉS MODERNES

Etablissements
K.V.A.
25 Rue Nicolas Laugier
TOULON (Var)
Tel. (94) 92-27-18

Tout ce qui concerne l'Electricité

LUMIÈRE - FORCE - NEON
INSTALLATIONS - RÉPARATIONS - HAUTE TENSION

HORLOGERIE — BIJOUTERIE — ORFÈVRE

E. ZAHND

Dépositaire des Marques : LONGINES - ETERNA - LIP - MOD - YEMA

ATELIER DE REPARATIONS

7, Quai Saturnin-Fabre — Téléphone : (94) 94.83.04

— LA SEYNE-SUR-MER —

Elle et Lui

34, AVENUE GAMBETTA
83 - LA SEYNE-SUR-MER

P. GOGUELIN

MAROQUINERIE
CHEMISERIE
CASQUETTES
ARTICLES DE SPORT

Vêtements de travail

TELEPH. (94) 94 70 87

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ
AVENUE D'ESTIENNE D'ORVES
TÉL. : 94.87.83

ÉTABLISSEMENTS
LABROUVE

LA SEYNE

Magasin de vente

14, RUE LAGANE
TEL 94.80.77



ARTI
Westinghouse

ASCENSEURS

NICE-L'ARIANE

AGENCE RÉGIONALE DE

TOULON

M. Paul CREÜLY

Services commerciaux

Montage - Dépannage - Entretien

9, rue George-Sand et
13, avenue Maissin

Tél. 92.02.18

F. SOLER

FRUITS - VOLAILLES

33, Cours Louis-Blanc
LA SEYNE - Tél : 94-82-24

PAUL BASCHIERI

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Avenues Gambetta et Emile-Zola - Tél. : 94-34-16
LA SEYNE

CONCESSIONNAIRE DES ASPIRATEURS
« SEBICO »

BRIQUES ET TUILES
CHAUX - CEMENTS - PLATRES
TUYAUX - CARRELAGES - REVETEMENTS

j * m * f *

CIRCUIT
RHONE MEDITERRANEE CORSE

Manifestation organisée à 17 h 30
Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville

● JEUDI 23 JANVIER 1969
LE TRIO DE VERSAILLES

composé de :

Roger BOURDIN , flûte
Annie CHALLAN , harpe
Colette LEQUIEN , alto

Le Trio de Versailles réunit Annie Challan, harpiste de l'Opéra, Colette Lequien, alto solo de l'orchestre de Chambre de l'O. R. - T. F. , Roger Bourdin, flûte, soliste des Concerts Lamoureux et professeur au Conservatoire de Versailles.

Le programme, très varié, sera composé de solis, duos et trios dont la sonate de Debussy.

★ ★ ★ ★

● JEUDI 6 MARS 1969

*Dans le cadre du "Mois des Arts"
sous l'égide de l'Office Municipal de la Culture et des Arts.*

L'HISTOIRE DE L'OPERA RUSSE

avec

Un Quatuor vocal soviétique

Dans le cadre des échanges réalisées entre les J. M. F. et l'U. R. S. S. Ce Quatuor réalisera un programme donnant un panorama de l'Opéra Russe et soviétique illustré par de jeunes chanteurs.

HORTICULTURE

PEPINIERES

Création de parcs et jardins
- Location de végétaux -

Plans et Devis
Sur Demande

Etablissements Horticoles

YVES GUYOMAR

Ingénieur Agronome

18 Avenue des Routes
TOULON

Telephone : 58-69

LES CONFERENCES DE
CONNAISSANCE DU MONDE

Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville

Jeudi 10 octobre à 21 heures :

"AFRIQUE DU SUD" par Pierre LOUSTEAU

Jeudi 21 novembre, 17 heures et 21 heures

"DOUCE et RUDE NORVEGE" par Yves GRIOSSEL

Jeudi 16 janvier, 17 heures et 21 heures

"A L'AVENTURE dans les ILES de JAVA et de BORNEO"
par Bernard MAGOS

Jeudi 27 février, 17 heures et 21 heures

"HIVER EN SIBERIE" par Yves MAHUZIER

Jeudi 24 avril, 21 heures

"CUBA" par Claude JANNEL

**1° ET 2 MARS, SALLE DES FETES
EXPOSITION - PHILATELIQUE**

ORGANISEE PAR :

**" ENTENTE PHILATELIQUE C.N.I.M
ET LOCALE "**

BOULE - CINEMA - PARKING

**CASINO
des
SABLETTES**

CABARET

On danse dimanche
en matinée et soirée

« LE QUADRIGE »

STATION-SERVICE - ANTAR

Gérant : ARMANDO Paul

Bd du 4-Septembre (en haut du Marché)

LAVAGES - GRAISSAGES - VIDANGES

MEILLEUR ACCUEIL

Tél : 94. 75. 35

AUTOBUS

★ ÉTOILE ★

Consultez-nous pour vos excursions

— 1, RUE PIERRE-LACROIX —
LA SEYNE-sur-MER - ☎ 94.80.32

Les Roses

BIEYSSE-DALMAS

Membre "FLEUROP-INTERFLORA"

— RUE GAY-LUSSAC —
LA SEYNE-sur-MER - ☎ 94.86.54

MEUBLES

G. MESSENIÉ

34. rue Nicolas-Chapuis
LA SEYNE - Tél. 94.87.60

AMEUBLEMENT

VERNISSAGE

DECORATION

REPARATIONS

Reliure
Photocopies

l'atelier

L. MORA
Quai G.-Péri — LA SEYNE
☎ 94.71.26



Le Home

au service de
votre Home



Tout ce qui est nécessaire pour rénover votre intérieur,
conseils pratiques, location d'outillage, etc...
Matériel pour artistes, encadrements.

6, RUE HOCHÉ - LA SEYNE-S-MER - Tél. 94.86.64

TOUTES TRANSACTIONS
— IMMOBILIERES —

VENTES - LOCATIONS - ACHATS

AGENCE VERDIER

A. ROSEAU Propriétaire

LES SABLETTES - TAMARIS (83)
☎ 94.85.65 - La Seyne-sur-Mer

SANITAIRE CHAUFFAGE

POTHIER

10 Rue Docteur Fontan Saint Roch

Tél. 92. 20. 54 Toulon

GARAGE - STATION SERVICE BP
Pont de Fabre

BP FORD

Mécanique Générale

Équilibrage électronique des roues

ETS MUSCAT

— ROUTE DES SABLETTES —
LA SEYNE-sur-MER - ☎ 94.82.57

CONSTRUCTIONS NAVALES ET INDUSTRIELLES DE LA MEDITERRANEE

LA SEYNE-SUR-MER

Société des Grands Travaux en Béton Armé

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 5.000.000 DE FRANCS

Anc^t TRICON & C^{ie}

Ancien élève de l'Ecole Polytechnique - Ingénieur Constructeur

5 bis, RUE DÉ BERRI - PARIS (VIII^e) - Tél. BALzac 82-60 et la suite
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE GRAMBETON PARIS

Agences :

TOULON 14, rue Revel - Tél. 93 40 83

LE HAVRE **LIMOGES** **MARSEILLE**

Travaux publics et particuliers - Tous
travaux en béton armé - Ouvrages d'arts
Pistes, routes et assainissement -
Centrales thermiques et hydrauliques
Constructions Industrielles - Bâtiments
administratifs et publics - Immeubles

Récentes réalisations dans le Var :

Hôtel de Ville La Seyne ➡
" " Toulon

Stade Mayol " "
Lycée Beaussier La Seyne
Caisse d'Epargne Toulon
Casernement Gendarmerie Hyères

